

## ПОЭТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ

**Радюк Е. В.**

Гродненский государственный медицинский университет  
г. Гродно, Республика Беларусь

Формирование лексической компетенции – одна из основных задач при обучении русскому языку как иностранному. Лексический материал является базой для межличностного и межкультурного общения с носителями языка, важным компонентом основных видов речевой деятельности: аудирования, говорения, чтения и письма.

Овладение учащимися лексическим материалом – процесс трудоёмкий, однообразный и достаточно утомительный, поэтому преподаватели русского языка как иностранного находятся в постоянном поиске методов обучения, повышающих мотивацию к изучению иностранного языка, создающих психологическую готовность учащихся к речевому общению, обеспечивающих естественную необходимость многократного повторения обучающимся лексического материала [1].

Использование на уроках русского языка как иностранного поэтического материала повышает мотивацию учащихся к изучению языка, вносит разнообразие в урок, окрашивает его эмоционально, облегчает запоминание нового материала, способствует формированию произносительных навыков, развивает творческие способности.

С поэтическим текстом в эффективности не может соперничать ни прозаический текст, ни самое рационально составленное упражнение, так как присущее стихам возвращение к одним и тем же элементам языка – повтор звуков, слов, частей предложений, целых предложений, ритм и рифма – позволяет использовать поэтический текст не только как запоминающуюся иллюстрацию языкового явления, но и как эффективное упражнение [2].

Стихотворная форма подачи материала, благодаря таким её характеристикам, как связность идей, способ изложения и интонация, облегчает понимание и запоминание трудной лексики. Поэтический материал можно рассматривать как пение, он помогает учащимся запоминать новые слова и совершенствовать их языковую компетенцию.

Например, глаголы движения всегда вызывали большие трудности у иностранных учащихся. Для лучшего понимания данной темы может быть использовано следующее стихотворение:

Я из дома утром *вышел*.

Я от дома *отошёл*.

И по улице *пошёл*.

Я в киоск *зашёл* на миг,

Там кассир – большой шутник.  
*Перешёл* через дорогу,  
Здесь машин сегодня много.  
Через парк потом *прошёл*,  
Там я лужу *обошёл*,  
Мимо Пушкина *прошёл*.  
Так *дошёл* до магазина,  
Там красивая витрина.  
Магазин весь *обошёл*,  
Посмотрел всё и *ушёл* [3].

Стихотворная форма подачи материала позволяет отойти от традиционных форм объяснения сложной лексики, оживить и разнообразить урок, повысить активность и заинтересованность учащихся, снять напряжение и усталость.

Поэтический текст, построенный на рифме, облегчает запоминание не только лексических единиц, но и грамматических структур. Единая форма подачи лексического материала акцентирует внимание учащихся на конкретном языковом явлении, и оно легко запоминается. А с каждым новым повторением его содержание становится более осмысленным. Таким образом, поэзия служит прекрасным средством для языковой практики грамматических явлений. Например, для отработки падежей.

Я пишу письмо Хуану,  
Джону, Игорю, Степану,  
Кате, Тане, Маше, Грете  
И моей подруге – Свете.  
Я пишу письмо – кому?  
Васе, другу моему.

Нет журнала, нет картины,  
Нет Ивана, нет Галины.  
Нет – кого? и нет чего?  
Нет *её* и нет *его* [4].

Изучая русскую поэзию, иностранные учащиеся не только приобретают необходимые языковые знания и умения, но и знакомятся с культурой страны изучаемого языка, усваивают страноведческую и лингвострановедческую информацию. Глубже постичь картину мира русского человека, повысить общий уровень владения языком, обогатить свой лексический запас помогает не только чтение стихов, но и заучивание их наизусть.

Таким образом, использование поэтического материала на уроках русского языка как иностранного является прекрасным средством для формирования лексической компетенции иностранных учащихся, а также отработки грамматических конструкций. В сочетании с традиционными формами обучения, использование русской поэзии создаёт психологически

благоприятный климат в классе, делая урок интересным, лёгким, запоминающимся, создаёт эффект новизны.

#### Литература:

1. Использование интернет-ресурсов для формирования лексической компетенции на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному [Электронный ресурс]. – Режим доступа: / <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=50324851>. – Дата доступа: 15.10.2024.
2. Глебова, Е.Н. Методика работы с поэтическими произведениями при обучении русскому языку как иностранному [Электронный ресурс] / Е. Н. Глебова. – Режим доступа: [https://psyjournals.ru/journals/langt/archive/2016\\_n2/Glebova?ysclid](https://psyjournals.ru/journals/langt/archive/2016_n2/Glebova?ysclid). – Дата доступа: 15.10.2024.
3. Романова, С.В. Использование стихов и песен для развития лексических навыков на уроках английского языка на начальном этапе обучения [Электронный ресурс] / С. В. Романова. – Режим доступа: <https://infourok.ru/ispolzovanie-stihov-i-pesen-dlya-razvitiya-leksicheskikh-navykov-na-urokah-anglijskogo-yazyka-na-nachalnom-etape-obucheniya-4401943.html>. – Дата доступа: 15.10.2024.
4. Игровые задания на уроках русского языка [Электронный ресурс] / С. В. Романова. – Режим доступа: <https://studylib.ru/doc/4954154/igrovye-zadaniya-na-urokah-russkogo-yazyka>. – Дата доступа: 15.10.2024.

## ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА И РОЛЬ ПОСЛОВИЦ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РОДНОГО И ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКОВ

**Сас Т. С.**

Белорусский государственный медицинский университет  
г. Минск, Республика Беларусь

Пословица – это идеоматическое ритмически организованное выражение, как правило, фольклорного происхождения (но может быть и авторским), обладающее смысловой законченностью, грамматически оформленное в виде краткого побудительного или повествовательного предложения, в котором в назидательной форме выражена народная мудрость. Это меткое образное изречение, которое можно применять по отношению к различным жизненным ситуациям. Пословицы обладают огромной ценностью у каждого народа, так как являются неотъемлемой частью его духовной культуры, векового наследия, передающейся от предков к потомкам из уст в уста и зафиксированной в словарях.

Ввиду того что пословицы являются национально-маркированными единицами языка, они представляют собой ценный материал при изучении культурных особенностей, истории народа, его традиций, обычаев, особенностей менталитета и поведения в отдельных ситуациях. Семантизируя и объясняя культурный контекст употребления таких выражений, мы вводим обучающихся в лингво-культурологическое пространство изучаемого языка,